



## COVID-19 の感染リスクは依然続いており、感染後の重篤な合併症や死亡リスク軽減のために、早急にワクチン接種を

衛生福利部 [www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw) 2024-04-23 來源: 疾病管制署

疾管署（以下、CDC）は本日（4月23日）、「国内の新型コロナウイルスは、先週（4月16日～22日）新たに増えた本土確診症例（合併症）が186例となり、前週（4月9日～15日）の195例とほぼ同等、合併症のうち65歳以上の高齢者が79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は31例となり、前週の死者27例と比してやや微増しており、死者中では65歳以上の高齢者が90%を占めていた。；直近の4週間に観測された変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスでは **JN.1 (96%：増減なし)** が最多で、これに **BA.2.86 (4%：1%増)** しており；輸入症例中から検出されたウイルスについては **JN.1 が (94%：増減なし)** 最多であり、これに **BA.2.86 (4%：増減なし)** 及び **EG.5 (2%：増減なし)** が次いでいる。現在、台湾での流行は現在鈍化しつつあるが、昨年（2023年）9月26日に新型コロナウイルスのXBBワクチンの接種開始以来、本土で確定診断され報告された合併症症例と死亡者の95%以上が新型コロナウイルスのXBB対応ワクチンの接種を受けていなかった」と発表。

CDCは、「国内ではこれまでにXBB対応ワクチンが合計258万6千人回分接種され、全土の接種率は10.83%となったが、65歳以上の初回接種率は19.56%、2回接種率は0.32%となっている。国内外でCOVID-19の感染拡大リスクが続いているため、生後6か月以上の子供や青少年、成人は早急にワクチンの接種が求められる。さらに、65歳以上の高齢者は感染後に重篤な病気や死亡に至る可能性が依然として高いハイリスクグループとなるため、65歳以上の高齢者や55～64歳の原住民、XBBワクチンの2回目接種対象となる生後6か月以上の免疫力が低下している人は、免疫防御の再強化のため積極的にワクチン接種を受け現在主流の変異株に対する保護力をあげ、ワクチンの保護期限切れにならないようにしよう」としている。

疾管署は「現在、国内に残っているXBBワクチンはモデルナ製が約321万1,000回分、ノババックス製約9万1,000回分だが、いずれのブランドも安全で、現在主流の変異株に対して有効であり、疾管署は、XBBワクチン未接種者に対し、12歳以上の人にワクチンのブランドを選択するよう呼びかけているが、生後6か月から11歳までの児童は、承認された適応症に従いモデルナ製ワクチンを受け免疫防御の強化をせねばならない。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の「新型コロナウイルス感染症/肺炎ワクチンゾーン」の公式サイト (<https://gov.tw/eU4>) または各県市の公式サイトで入手可能だ」と注意を促している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/GgE0tKKUmS8xERCK0cuDSw?typeid=9>

## The risk of COVID-19 transmission continues, and the public is urged to get vaccinated as soon as possible to reduce the risk of severe complications and death after infection.

Ministry of Health and Welfare [www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw) 2024-04-23 Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (April 23) that the domestic COVID-19 epidemic last week (4/16-4/22) added 186 confirmed local cases (complications) of COVID-19. This is equivalent to the 195 new cases in the previous week (4/9-4/15). Elderly people over 65 years old accounted for 79% of the cumulative complications. In addition, there were 31 new deaths last week, which was slightly higher than the 27 new cases in the previous week. The cumulative Elderly people over 65 years old account for 90% of the deaths. According to the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, the most detected local virus strains are JN.1 (96%), followed by BA.2.86 (4%); the most common virus strains detected overseas are JN.1 (94%), followed by are BA.2.86 (4%) and EG.5 (2%). The domestic epidemic situation is currently slowing down, but since the launch of the COVID-19 XBB vaccine on September 26 last year, more than 95% (inclusive) of confirmed

complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine, which should not be ignored. Disease threat.

The CDC explains, a total of 2.586 million domestic COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated so far, with a national vaccination rate of 10.83%. The first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 19.56% and 0.32% respectively. As the risk of the spread of COVID-19 at home and abroad continues, children, teenagers and adults over 6 months old are urged to get vaccinated as soon as possible. In addition, as elderly people over 65 years old are still a high-risk group that are prone to serious illness or death after infection, Elderly people over 65 years old, aboriginal people aged 55-64 years old, and people over 6 months old who are immunocompromised and immunocompromised who are eligible for the second dose of XBB vaccine are encouraged to actively get vaccinated to once again enhance their immune protection against the current mainstream mutant strains, so that the protection does not expire.

The CDC reminds that there are approximately 3.211 million doses of Moderna XBB vaccine and approximately 91,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country, currently, both brands are safe and effective against current mainstream mutant strains, we appeal to people who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine to choose a brand for vaccination for people over 12 years old. Children over 6 months old to 11 years old should receive Moderna XBB vaccine according to approved indications to enhance immune protection. Information on vaccination centers can be found on the official website of the Department of Disease Control and Prevention (COVID-19/Pneumonia Vaccine Zone) (<https://gov.tw/eU4>) or on the official websites of various counties and cities.

..... 以下は中国語原文 .....

## 新冠疫情傳播風險持續，呼籲民眾儘速接種疫苗，降低感染後併發重症及死亡風險

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2024-04-23

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(23)日表示，國內 COVID-19 疫情上週(4/16-4/22)新增 186 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，與前一週(4/9-4/15)新增 195 例相當，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 31 例死亡病例，較前一週新增 27 例略升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 JN.1 (96%)為多，其次為 BA.2.86 (4%)；境外檢出病毒株以 JN.1 (94%)為多，其次為 BA.2.86 (4%)及 EG.5 (2%)。目前國內疫情趨緩，惟自去(112)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 95%(含)以上，仍不可輕忽疾病威脅。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 258.6 萬人次，全國接種率 10.83%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 19.56%、0.32%。由於國內外新冠疫情傳播風險亦持續，呼籲年滿 6 個月以上之兒童、青少年及成人儘速接種疫苗。另 65 歲以上長者仍為感染後易併發重症或死亡之高風險族群，鼓勵符合接種第 2 劑 XBB 疫苗之 65 歲以上長者、55-64 歲原住民、滿 6 個月以上有免疫不全以及免疫力低下民眾，踴躍接種，再次提升對抗目前主流變異株之免疫保護力，讓防護不過期。

疾管署提醒，目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 321.1 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 9.1 萬劑，兩種廠牌均安全且能有效對抗目前主流變異株，呼籲尚未接種新冠 XBB 疫苗民眾，為 12 歲以上民眾可選擇一種廠牌接種，6 個月以上至 11 歲兒童依核准適應症，應接種莫德納 XBB 疫苗，以提升免疫保護力。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)或至各縣市官網查詢。